

# *...?Prouvènço!...*

*Lou bèl an 108 de la Soucieta ...?Prouvènço!...*



*Nouvello tiero: n° 84 - Segound Trimèstre de l'an 2013*

*Usage e coustumo dóu Terraire Marsihés*

## Assouciacioun ...?Prouvènço!... fundado en 1905

---

18 Carriero de Beyrouth - 13009 Marsiho

C.C.P.: 1073.94 X - Marsiho

Buletin trimestriau: Abriéu - Mai e Jun 2013.

Abounamen pèr l'annado: 25 éurò pèr li cous de prouvençau e lou buletin

Abounamen pèr l'annado: 10 éurò pèr li sòci e lou buletin

### Ensignadou

---

Cuberto      *Un cantoun de frescour en Prouvènço*

- Lou mot de la cabiscolo
- Particularita de la lengo
- Li marrìdi planto manjo-car
- 1942-43-44
- Avié besoun de luneto novo
- La baudufo
- Istòri de chivau
- Marrit tèms
- Lou Fusiéu (Fin)

Tricìo Dupuy  
Louis Poulain d'Andecy  
Roso Pous  
Soulin  
Sèrgi Barre  
Louis Amigon  
Tricìo Dupuy  
Soulin  
Louis Amigon

**Messo en pajo, beilleso de la publicacioun: Tricìo Dupuy**

---

## Lou mot de la Cabiscolo

Mau-grat li mejan de coumunicacioun mouderne (La Posto, lou telefone, Internet...) la Soucieta ...?Prouvènço!... devèn sourdo e mudo.

Mau-grat nòsti courrièl, coume avèn jamai agu de responso quant à nosto participacioun à la Fèsto de fin d'annado dóu Cèntre Joseph Aiguier que nous assousto pèr li cous de prouvençau, avèn decidi de pas participa à la Coumèdi musicalo, que la majo part dis escoulan soun pas interessa.

Estènt que lis escoulan dóu cous de prouvençau se soun pas manifesta tout de-long de l'annado, qu'an pas respoundu à la demando de renouvelamen de la Counvencioun emé la Coumuno pèr lou renouvelamen de salo pèr l'an que vèn, avèn decidi de pas renouvela aquesto counvencioun. Faren d'ecounoumìo de lougacioun e d'asseguranço.

Estènt que plus degun escri pèr lou buletin e que quand lou mandan degun respond ni pèr la recepcioun, ni pèr l'interès, avèn decidi de plus faire de buletin que pensan que degun lou legis.

Estènt qu'avèn paga nosto escoutissoun au Felibrige pèr lis annado 2012 e 2013, qu'a encaissa li sòu mai que nous a pas plus ges fa de mandadis, ni de la broucaduro, ni di counvidacioun i fèsto e is acamp, que mau-grat nòsti 3 courrèil nous an jamai respoundu, avèn decidi de plus paga. Sian pamens demié lis escolo felibrenco li mai anciano de Marsiho (1906), mai acò sèmblo de parpello d'agasso. Faren encaro d'ecounoumìo e quand lou Felibrige sara mena pèr de mounde mai courtés e mens interessa, revisaren nosto pousicioun.

Pèr tóuti aquéli resoun, e n'en siéu regretouso pèr aquéli que nous seguisson, mai soun pas la majourita, e poudèn plus camina.

La Soucieta se vai metre en dourmenço coume *La belle au Bois dormant*, en esperant de jour meïour. Sara pas lou proumié cop...

Es adounc lou darrié di buletin que recebrés.

Mau-grat acò, sarai toujours à vosto escouto pèr vous ajuda, pèr vous rescountra e tambèn pèr recebre li critico.

Que cadun seguisse soun camin. E bono routo !

Vosto sèmpre devoto

*Tricìo Dupuy*

## Particularita de la lengo

### L'accent tonique

La syllabe que l'on prononce plus fortement (on dit qu'elle est tonique ou qu'elle porte l'accent tonique, les autres étant atones) est soit la dernière soit l'avant-dernière. *Dans les lignes qui suivent la syllabe tonique sera en caractères gras.*

La présence d'un accent peut servir à désigner la syllabe tonique. Lorsqu'il est placé sur un "e" ou un "o", il peut servir à indiquer que la voyelle en question doit être prononcée fermée (é – ô) ou ouverte (è – ò). Sur "a", "i", "u", les accents ne sont jamais aigus.

En l'absence de tout accent :

- **l'avant dernière syllabe est tonique** dans un mot se terminant par "e" ou "o" : **ome** (homme) – **femo** (femme)

- idem pour un mot se terminant par "es" : **cantes** (tu chantes)

- idem pour les formes verbales terminées par "on" **canton** (ils chantent) – **cantavon** (ils chantaient). Dans ces cas on écrit "on", mais on prononce "oun.

- **la dernière syllabe est tonique** dans un mot se terminant par "a", - "i" - "u" : **acaba** (terminer) – **retra** (portrait) – **legi** (lire) – **parti** (partir) – **saberu** (savant) – **pounchu** (pointu)

- idem pour un mot terminé par une consonne : **esclop** (sabot) – **sourdat** (soldat).

La consonne finale est souvent muette : par exemple **b** (ploumb), **d** (blad), **g** (gourg), **p** (trop), **q** (cing), **t** (**malaut**). Mais le **l** et le **r** se prononcent par exemple dans **eisil** ou dans **autar**. Le **s** se prononce (**ermas**, **legis**) sauf dans les mots invariables comme "dins", "sus" qui se prononcent "din" et "su", mais en cas de liaison avec le mot qui suit le **s** se prononcera comme un **z** (pour "dins un" on dira "dinzun", pour "sus un" on dira "suzun").

L'accent circonflexe n'existe pas. Le tréma se met sur les lettres "e", "i" ou "u", lorsqu'elles doivent être prononcées séparées d'une autre voyelle : **pouësiò** (poésie) - **païs** (pays) – **reünioun** (réunion)

Dans un mot se terminant par "io", il faudra mettre un accent sur l'avant dernière syllabe si elle doit être tonique : **uno anóuncio** (une annonce) – **de-countùnio** (continuellement).

- **e** et **é** se prononcent comme le **é** français : **dre** (droit) – **papié** (papier)

- **e** devant "ll" ou "rr" ou "r" suivi d'une consonne se prononce "**è**" : **terro** (terre) - **bello** (belle) – **desert** (désert) – **serp** (serpent) – **verdo** (verte)

- **è** se prononce ouvert comme en français : **lèbre** (lièvre) – **siècle** (siècle)

- **o** fermé se prononce comme le **o** du mot français rosace : **colera** (coléra) – **bonur** (bonheur)

- **ó** s'emploie dans la diphtongue **óu** (voir plus loin)

- **o** dans une syllabe tonique se prononce ouvert : **vole** (je veux), **Rose** (Rhône)

- **ò** se prononce ouvert : **memòri** (mémoire) – **Lengadò** (Languedoc)

- **o** atone en fin de mot se prononce faiblement, il se rapproche du son "e" français : **terro** (terre) – **pibo** (peuplier)

- **u** se prononce comme en français : **calu** (imbécile) – **sournaru** (sournois)

- **ue** prononcer d'une seule émission de voix "u" et "e". Ce "e" étant un "e" fermé : **vue** (huit) – **iue** – (œil)

- **ou** se prononce ou comme en français : **ounour** (honneur) – **poulido** (jolie)

- **óu** se prononce **ó-ou** en appuyant sur le o fermé : dóu (du) – **óulivo** (olive). À noter que dans “**tóuti**” l’accent ne sert qu’à indiquer que la première syllabe est tonique, exceptionnellement dans ce cas **óu** ne se prononcera pas **o-ou** mais **ou**.

- **òu** se prononce **ò-ou** en appuyant sur le o ouvert : pòu (peur) – dòu (deuil)
- **au** se prononce **a-ou** : **aubre** (arbre) – autambèn (aussi bien)
- **oi** se prononce **oil**, comme en fr. dans “langue d’oil” : **galoi** (joyeux) – goi (boiteux)
- **ai** se prononce **ail** : **fataire** (chiffonnier) – **baile** (conducteur de travaux)
- **ei** se prononce **eil** : **eisino** (ustensile) – **eisat** (exact)
- **èi** se prononce **eil** en conservant le son du è ouvert – **vèire** (verre) – **èime** (jugement)
- **éu** se prononce **é-ou** – péu (cheveu) – **peréu** (*aussi*)
- **èu** se prononce **è-ou** – **aucèu** (oiseau) – pèu (peau)
- **en** garde le son alphabétique “é”, se prononce comme le **in** du mot français “malin”, jamais “an” - **moumen** (moment) – **desden** (dédain) – **fèn** (foin) – **cremen** (alluvion)
- **èn** se prononce comme en fr. dans le mot “rien” : **partènço** (départ) – **aderènt** (adhérent)
- **in** garde le son alphabétique de “i” : **vin** (vin) – **printèms** (printemps)
- **on** se prononce comme en français : **contro** (contre) – **pont** (pont)
- **un** garde le son alphabétique de “u” **frescun** (fraîcheur) – **calabrun** (crépuscule)
- **oui** se prononce comme dans le mot fr. “fenouil” : **foui** (fou) – **bourboui** (bourbier)
- **iéu** se prononce soit **i-ou** : **diéu** (dieu) – **fiéu** (fils) – **agradiéu** (agréable) ; soit **ié-ou** : **aviéu** (j’avais) – **siéu** (je suis) - **iéu** (moi)

Dans certaines régions la totalité des mots en **-iéu** se prononcent **ié-ou**

- **g** suivi de **o** – **u** – **a** se prononce comme en fr. : **got** (gobelet) - **paga** (payer) - **gus** (gueux)
- **g** suivi de **e** ou **i** se prononcent **dj** : **gerlo** (jarre) - **giscla** (jaillir)
- **j** se prononce **dj** : **dejuna** (dejeuner) – **jouine** (jeune)
- **ch** se prononce **tch** : **uno chato** (une jeune fille) – **pache** (pacte)

Dans certaines régions on prononce **dz** au lieu de **dj** et **tse** au lieu de **tch**

- **gn** se prononce comme en fr. : **gnoco** (contusion) – **mountagno** (montagne)

Le “s” ne s’emploie au pluriel seulement pour permettre la liaison d’un adjectif avec le mot qui suit s’il commence par une voyelle : **bèus aucèu**, **poulits** enfant, **sants evangèli**, , - exception pour **t** mais un nom ne prend pas de “s” au pluriel : **lis estat-uni**, **li nacioun-unido**.

*Attention : on écrit **tóutis ensèn**, mais **tóuti aquéli**.*

- **h** marque la séparation de 2 voyelles : **fiho** (fille) – **biha** (serrer)
- **t** conserve le son dur même devant un “i” : **couventialo** (*religieuse*)
- **z** se prononce comme en fr. **zigo-zaga** (zigzaguer) – **zoudiaque** (zodiaque). Il n’est employé en fin de mot que dans la mot “gaz”

### Diversita de la lengo

En prouvençau avèn mant un biais pèr dire “**gros buveur**”, n’en veici quàuquis eisèmple : Franc bevèire – bebeiroun – chuchou-moust – chimaire – teto-fiolo- ibrougno (o ibrougnas) – bounboun – embut – suço-raco – mousquihoun – a lou mau de la galino – dóu mai fai fre dóu mai béu – béu coume un traou – l’an desmama em’uno couvo de merlusso...

**Sinouime** (*dans le sens de prostituée, femme de mauvaise vie*)

*Pèu – puto – putan – gourrino – panturlo – cantouniero – figuranto de niue – rebalado – tirassado – ravalado – pòufiasso – gampo – souiro – ravalado – trevandiero...*

### Espressioun

- ❖ **balivernes** : faire de conte de Mèste Arnaud (*raconter des salades, des balivernes*)
- ❖ **zéro** : sian quinge à cerco (*le score est de 15 à 0*)
- ❖ **pleurer** : tounba uno raisso de lagremo (*fondre en larmes*) - tounba de lagremo coume d'iòu (*verser des larmes de crocodile*)
- ❖ **liberté** : agué la brido sus lou còu (*vivre en pleine liberté*)
- ❖ **faute** : s'apren pas à iéu (*ce n'est pas de ma faute*)
- ❖ **faim** : manjo de bauco (*il crève de faim*) - la bauco estènt uno meno d'erbo
- ❖ **chance** : pèr cop d'astre (*par bonheur, par chance*) – astre = *destin, astre*
- ❖ **patience** : carga paciènci (*prendre patience*) – embrassa l'aubre de la paciènci (*s'armer de patience*)
- ❖ **embonpoint** : carga de graisso, carga de coutet (*prendre de l'embonpoint*)
- ❖ **honte** : vira la vergougno darrié lou coutet (*mettre bas toute honte*)
- ❖ **valeur (sans)** : acò vau ni coco ni moco (*cela ne vaut absolument rien*)
- ❖ **riche** : li dardèno ié soun pas de manco (*l'argent ne lui fait pas défaut, il est riche*)

### Prouvèrbi

- **femo** : uno poulido femo es lou paradis dis iue, lou purgatòri de la bourso e l'infèr de l'amo
- **ome** : lis ome soun coume li meloun, n'en fau tasta dès pèr n'en trouba un de bon
- **esclau** : se siés pas mèstre de tu, saras l'esclau dis autre
- **bano** : s'èro resta à soun oustau la bano dóu biòu i'aurié pas fa mau
- **sartan** : quau tèn la co de la sartan la viro d'ounte vòu (en fr.: il vaut mieux être du côté du manche que du côté de la cognée)
- **amour** : quau se marido pèr amour a bòni niue e marrit jour
- **boulega** : carto, femo e ensalado soun jamai proun boulegado

### Istourieto

Aquesto fenno que ié disien “La grando Bertasso” t’avié de pèd qu’èron tant grandas que semblavon de barcasso.

Aguènt aganta uno marrido gripo, malautejè uno passado e restè au lié un desenau de jour. Quouro coumencè de s’escarrabiha lou medecin la venguè vèire.

- Avès assaja de marcha ? ié venguè lou mège.
  - Pecaire, faguè la grando Bertasso, es tout-bèu-just s’ai pouscu metre un pèd davans l’autre!
- Lou medecin que mancavo pas d’imour diguè :
- Vai bèn, alor es un grand pas de fa!

**Louïs d’Andecy**

## Li marrìdi planto manjo-car

Tra la vengudo di planto à flour, i'a d'acò aperaqui 150 milioun d'annado, de pache novèu s'istalon entre li planto e li bèsti.

Li flour baion eis insèite d'ufanous neitar pèr l'escàmbi dóu preciaus service que li dounon à l'encauso dóu carrejage de l'agriero d'uno flour à l'autro.

Es dins aqueste biais que s'istauro la coumençado di relacioun de mai en mai esperitouso entre leis insèite e lei flour.

Es coume acò que lou nenufar, di flour grandasso de l'Amazouno empresouno entre sei petalo dei couleouptèri broustihare que pamens lou poulinison. De babau soun encigala pèr l'oudour enmascanto dóu liquide que se recato dins lou cor de la flour de l'ourquidèio. Quàquì planto troupicalo aganton lou babau pèr lei pato e leisson lou paure mesquin que reguigno e arpatejo tant e plus mai enjusqu'au darnié badaì. Pamens li planto brafon pas li betiolo d'aquésti pratico. Sèmblo que fan acò simplamen pèr lei sagata e lei faire peri.

Au contro, eisiston tambèn dei planto canibalo que fuguèron despièi la fin dei tèms coume uno aberracioun dins l'ordre de la naturo.

Aperaqui mai de cinq cènt espèci de planto manjo-car eisiston dins lou mounde. Deguno a pas chanjourleja lou biais de sei flour de-segur pèr pas degaia soun agriero. Escàmbion emé leis insèite dei raport li mai courtés. Simplamen tóuti aquèstei planto an moudifica sei fueio e an adouba de meno de papié tuo-mousco, de jambin vo de lèco.

D'aqueste biais, la fueio es pèr evidènci, lou soulet ourgane manjo-car de la planto acabaire de babau. A sachu, pau à cha pau, poumpa lei sustànci vitalo de la maluroso bestiolo que s'es facho pesugado.

Aquéstei descuberto an pivela d'un biais espetaclous l'imaginacioun populàri e mai encaro aquelo dei boutanisto estabousi pèr aqueste curious fenoumène.

En Franço, la mai classico e la mai couneigudo de nòsti planto manjo-car es lou Drousera.

### Lou Drousera

A chausi de crèisse dins lei bouias, li tourbiero. Es un rode d'umidita, de bagnun sènso pas gaire de soulèu, mounte leis àtrei planto soun pas gaire decidado de li faire coucurrènço.

Dins aquèstis endré frejous emai espoungous, emé d'aigo acido e pauro en baterio, lou Drousera adus un biais óuriginau e refoulèri.

De-segur qu'es pas uno dei mai poulidi planto de la naturo. Pèr lou bada, pèr lou countempla fau èstre à toucant. Sei fueio quàsì roundo, que soun aperaqui pas mai grandò d'un centimètre de diamètre emé de long pecou, engàubion uno pichoto rouseto au pèd d'uno tijo drecho. L'estiéu vengu, s'espoumpis subre aquesto cambo, un poulit enfust que porto de flour pulèu ourdinàri.

Au contro, lei pichòti fueio espeloufido de baneto dounon d'èr à uno plancho de faquir.

Chasque baneto d'un rouge escarlata es couifado, à soun fin bout aceira, d'uno glando clafido d'un liquide viscos espurga pèr la planto. Chascuno d'aquéstei glando retrato lou lume soulàri, esbelugant leis uei à facièto deis insèite.

Lou babau, pecaire, fai pas mèfi e dins un vira d'uei se fai aganta. Se rounso sus la fueio sènso tardanço e la lèco se bouto en brande. Lou Drousera revello quatecant sa vertadiero naturo, aqueste d'un manjo-car, mai pèr lou babau es adeja la coumençado de la fin.

Dins un vira d'uei, uno viscado espesso e pegouso s'expandis sus soun cors. A bèu reguigna,



s'espangouna de tóutei sei forço pèr s'escapa, mai lèsto sara l'agarido carnivoro de la planto. Chasco baneto aganto l'uno après l'autro la malurouso vitimo. Mai assajo de s'escapa mai s'engamacho. Sei pato, seis alo, touto sa carcasso arpatejon dins de degout de pego viscouso, dóu tèms que lei baneto l'engabiolon emé uno lentour touto vegetalato.

Prisounié e envisca, l'insèite subis la mort la mai afrouso que se pode imagina. Es acaba tout viéu pèr lei su digestièu dei glando de la fueio.

Quàuqui jour après, rèsto pas mai qu'uno pauro carcasso dessecado, uno meno de mort-peleto que dirian uno cuirasso manco pas mangeablo, vuejado à boudre de touto sustànci nutritivo. Pièi li baneto se desgiblon e bandisson lou rèsto de sa ripaio. Uno esqueleto sè coume uno esco que lou vènt esparpaio.

Lou Drousera es sènso countèsto d'à founs manjo-car e se garço pas mau de touto outro causo qu'es pas de prouteïno. Es un vertadié lipo-gamelo. De cop que i'a, quouro a aganta uno caturo grandasso, pòu engana uno espetaclouso indigestioun. Uno fueio que pòu pas acaba uno pitanço trop abelano, peris negado enviscado dins sei su à-n-elo.

Aquelo planto es uno planto en plen manjo-car, que recato dins lou manja carna l'apouncho d'azote que li fai besoun, bord que l'aigo dei tourbiero bravamen acido, n'en coumto pas gaire.

Fau saupre à bèus uie vesènt, que lei repeissudo de chasco jour dóu Drousera soun pas mai de-longo que dei mousco e dei moussiau. Aquèsti prèdo pichoto soun acabado dins un vira d'uei, e a besoun de forço pèr resta gaiardo.

### La Tipulo

Pamens se trobo au mitan dei babau, la Tipulo, aqueste moussiau grandas, arnesca d'uno



meno d'estràngeis infiermita que li vèn dóu pedas. An lei pato de darnié bord longo e d'aqueste biais espelisson quàsi goi. Pèr chabanço sei ajougadou soun roumpatiéu e s'esclapon de cop que i'a pèr un voui vo pèr un noun.

La Tipulo, pesugado pèr uno fueio de Drousera s'escapara sènso peno en largant à la despacho tout vo uno partido de sei mèmbe desmesura. Acò, li

dounara pas d'empacho pèr voula e camina. Aqueste taiamen sauvaire adurara à la planto manjo-car pas mai qu'uno brenigo de pitanço, bord qu'uno pato de Tibule es pas uno pato de granouio, e es manco pas espesso coume un fièu. Maigro repeissudo pèr la planto engarçado. Es verai, poudèn pas gasagna chasque cop. Pamens patiènci, sènso desfèci, la lèco countinuarà soun obro sènso relàmbi fin qu'à la fin dei tèms.

### Roso Pous



1942-43-44.

Lis Alemand e lis Italian an requisiciouna dos establo pèr si chivau e si palafrenié.  
Pèr la nostro, es resta que la vièio, pu pichouno e mounte a faugu bouta tambèn la cabro e li lapin. Fau vèire moun paire!...

Lis Alemand soun jouine, 19 à 20 an, vo gaire mai. Soun pas meichant.

Lis Italian soun plus vièi. Lou fusiéu à l'espalo pèr faire li fièr (mai, em' éli, se fau mesfisa, de cop que s'enmaliciarien!) e lou bidoun à la centuro, la borraccia, coume dison. À cop segur sarien tamben pu lèst à se servi dóu segound que dóu proumié. Basto que l'oublidon, lou proumié, bevon soun vin! D'aiours es bèn acò que fan, s'arrestant pas de parla dóu siéu, qu de soun escabot, qu de soun espiçarié, qu de sa fremo qu'es d'elo que se fai de marrit sang (saupre perqué veritablamen?...). Que brut que fan! Sian plus au nostre, eici, nous-autre!  
N'i'a un qu'a toujours un cigalo à la bouco (qu saup ounte lou pren!). Ié disèn Churchill. Uno espèci de nèrvi qu'a fa la guerro d'Espagno emé Franco. Pas besoun de dire que moun paire l'amo gaire!

— Que siés ana faire eila-bas? que ié dis, mita trufaire, mita blagaire.

D'acò l'autre respond :

— En Itàli, pèr quauque “denari” se tuo soun paire e sa maire! (Pas mail qu'acò!). Adounc, pèr quatre Espagnòu! ...

Èro ana se batre en Epagno e tua li gènt pèr quàuqui denari.

Emé lis Italian se poudèn proun se coumprendre. Es outro causo emé lis Alemand.

Demande à l'un d'aquéli :

— Dequé i'a d'escrí aqui, sus toun centuroun? (*Gott mit mir*)

E éu de me respondre emé de gèste, lou det dóu signe pouncheja vers soun pitre, pièi vers lou céu.

O, ai coumprés :

— Diéu es emé tu!

— Lou diable! dis ma maire

De cop que i'a vènon dous óuficié german. Fièr coume Artaban sus sa grando biciéucleto negro, li boto lusènto, la casqueto verdo au bord lóugeiramen aussa que porto l'aiglo. Li sódard se bouton au gardo-à-vous, rège coume un piquet.

Aquéstis óuficié!...i'escupirian dessus emé sa poulidesso auturouso. Es acò! Soun aqui pèr soun Furher emé la benedicioun de Pétain.

— La plaço au souléu, i'an di!

Dous souto-óuficié an pica à la porto. Volon mounta vèire au proumié pèr s'enqueri d'uno chambro pèr i'istala si cap.

Mon paire entravesso l'escalié, un ferre de fiò à la man.

— Pas proun dis establo, la bastido aro? que ié dis. Se mountas vous trauque la paiasso!

Li sódard se regardon e s'en van. E ma maire countùnio de torse soun faudiéu.

Un autre jour, quatre vo cinq Alemand, sourti de Diéu saup d'ounte, se soun grimpa dins un cereisié, à contro-bas de la bastido, dins lou champ, pèr se gava de fru.

L'endeman, mon paire lis espèro emé uno froundo de quatre, lèu fabricado à la vihado. À si pèd un pichoun mouloun de caiau. Soun aqui! Moun paire cargo soun armo. La fai vira à bras tendu, e zóu!... Li pèiro parton... En plen dins l'aubre!... Lis sódard toumbon coume de

mousco e lèu, lèu, couron tant qu'an de cambo. Mort? Degun, mai gaire se n'es manca

La Marsiheso!... Un sòdard alemand jogo la Marsiheso à l'armounica!... Aquéu de cop! E lis autre escouton.

— Sabes ço que jogues aqui? ié dise.

E d'acò me respond :

Évidemment, que je sais! Je suis Alsacien, moi!

Sabiéu plus dequé dire.

Èron vengu lou tira dóu lié à cinq ouro de la nue emé soun paire, lou quau, forço chanço

que siegue, aro sus lou front russe.. E éu es aqui emé li vèsti di Boche e au mitan d'éli, jougant la Marsiheso.



Entre tèms, dins la terro, moun paire e lou chivau fan vira lou rusticage!

La vido aro pèr aro dins aquésti marridi annado d'ouccupacioun!... Sèns saché ço que deman sara...

N'i'aurié tant à dire! Bèn lèu bessai...

## Soulin

----

## Avié besoun de luneto novo

La Marqueso de Mouto-Cargo avié, la foulié di grandour.

Chasco semana, emé sa servicialo e si tres enfant amavo de se passeja demié lis ipoudrom, pèr fin de despensa, quàuqui mounedo, e subre-tout de se gaudi à faire mira si beloio, qu'èron de-segur que pacoutiho, emai se contentavo de li espoussa tambèn de li leissa lusi au soulèu e pas mai !

Aquelo femo passavo d'ouro à chausi si teletto, e manto uno fes emé si capèu, s'avisavo pas qu'èro emplumado coume uno miolo limouniero.

D'aqueu tèms la bono, que remplaçavo lou freto-boto, s'oucupavo dis enfant bord qu'acò fasié mestié. Éro coumprés dins sis atribucioun, mai i'èro enebi de se mescla i gènt de la n-auto soucieta, se lou poudèn dire coumo acò.

Mai la nouvello servicialo èro ges desrenjado bord qu'elo venié d'uno famiho moudèsto.

Ço que ié plasié lou mies, èro d'adurre lis enfant vèire li chivau que se leissavon arnesca, tant estriha pèr li varlet d'estable.

De cop que i'a, fasièn lou tour di sulky en esperant que siguèsson atala e aqui i'avié un fube de gènt.

À-n-un-cop, lou micrò faguè l'anóncio que lis atalage anavon prendre la pisto pèr s'endraia sus lou champ de curso ounte aqui i'avié li gros catau qu'esperavon de vèire courre si favourit e li escoumetèire de jouga sus tau o tau chivau .

La jouino fiho pèr se senti siavo, preguè lis enfant d'ana i coumoudita fin d'escampa d'aigo bord qu'après tout sarié barra .

À la lèsto li tres pichot partiguèron au pas de cargo, au mitant dis adulte e lou pequelet, s'entournè en plourant disènt que li pissadouiro èron trop auto pèr éli e qu'avien besoun d'ajudo de pòu de se coumpissa.



Tant di, tant fa, la bono anè i pissoutiero e aubourè lou proumié, ié pregant de se despacha qu'èro proun lourd, pièi aubourè lou segound e ié dis :

— Siés en quatrenco tus? rèn que toun pes!

E dins soun vanc, aganto lou tresen que ié baiè proun de peno e ié dis:

— Tu, siés en cinquenco ?

Aqui uno grosso voues respond :

— Iéu noun, siéu dins la segoundo, lou jokey de Moussu lou Du de la Mountiho mai fai pas rèn sarai pas tant lourd, belèu qu'aurai uno chanço de me plaça!!

**Sèrgi Barre**

-----

## La Baudufo

*Istòri viscudo que me contè un jour uno amigo*

Ricou èro un brave droulet, proun boulegoun e qu'avié la tèsto rèn qu'au jo.

Uno annado, pèr Nouvè ié baièron un jouguet, un jouguet que lis enfant de vuei troubarien de segur trop mingre. Éu pamens devenguè tras que biaissous pèr lou maneja e n'en fuguè apassiouna. Aquéu jouguet èro uno baudufo.

Quand manjavo si 8 an, Ricou carguè la soutano roujo e lou subrepelis de dentello di clerjoun. Pamens, à dire lou verai, lou service divin l'afougavo pas tant que si jo e subre-tout pas tant que sa baudufo. De-segur, Ricou amavo proun la glèiso, mai dins la glèiso, ço qui i'agradavo lou mai èro pas lis àutis augivo, ni li clar vitrau , nimai lis grândis estatuo, mai li maloun. O, li maloun: de bèu maloun en mousaïco, tant lisc, tant lusènt, tant bèn ajusta entre éli que dins tout lou vilage aurié pas pouscu se destousca meiuoro pisto pèr sa baudufo. E de maloun n'i avié jusqu'à l'intrado de la glèiso souto lou porge.

Èro aqui, que, lou dimenche, avans lou proumié cop de la messo, l'esquino coutado contro lou balènt barra de la porto, Ricou s'adounavo à sa passioun. Largavo sa baudufo emé un gàubi spectaculous: la fasié virouiouna, pièi la leissavo vira e vira en la badant dins lou ravimen.

Quouro li proumié fidèle arribavon, Ricou lèu lèu se landavo vers la sacrestio mounte lou curat, que l'esperavo en trepejant despièi un brave moumen, ié tiravo li dos auriho.

Quau vous a pas di, es qu'un dimenche lou curat fuguè un moumenet retengu en deforo. Lou diabloutin de Ricou veguè trop tard lou capelan qu'intravo bourro-bourro emé sa soutano au vènt. Aguè pas lou tèms de leva la baudufo de davans. Moussu lou Curat se i'embrounquè e cabussè de tout soun long davans li iue dóu droulet espaventa.

— Hòu, t'agante, marriassoun! Es dounc pèr acò que siés toujours tardié, mi bureto jamai garnido à tèms, li cierge de l'autar jamai atuba! Tout acò à l'encauso d'uno baudufo! Douno-me-la, te la rendrai quand saras un pau mai serious e qu'arribaras à l'ouro!

Etlou Curat leissant lou paure Ricou esbalousi, garcè la baudufo dins sa pòchi souto sa soutano.

— À parla coume acò Moussu lou Curat, lou drole se pensavo, mai de-segur me la vai rèndre lèu-lèu.

À la sacrestio pamens lou Curat ié paguè d'un bèu nàni. Gounfle, lou pichot serviguè la messo barlico-barloco. La pensado de sa baudufo lou secutavo mau-grat li preguiero, l'aigo benesido e l'encensié d'argènt que balançavo. De-longo se demandavo coume poudrié enfin la recoubra. Dóu tèms que lou Curat fasié soun sermoun, uno esluciado ié gislè i carnavello, uno idèio que dirias vertadieramen diaboulico. Desanant sabié ço qu'èro pèr faire.

À l'Oufertòri, lou celebrant s'aflatè vers la drecho de l'autar à l'endavans dóu clerjoun que pourtavo li bureto de vin e d'aigo. Coume à l'acoustumado pourgiguè lou calice en murmurejant la preguiero latino. Mai l'enfant, inmouible, pèr responso, ié diguè à la chutchut:

— La baudufo, rendès-me la!

Pas poussible! Lou brave ome de segur avié mal entendu. Pourgiguè tournamai lou calice. Mai l'enfant articulavo bèn clar:

— La baudufo, rendès-me la!

Lou curat broutounejant assajè de l'arresouna. Mai quand pèr lou tresen cop, ausiguè:

— La baudufo, rendès-me la! coumprenguè que lou drole jamai dirié sebo. Davans la glèiso pleno, à bèus iue vesènt, falié quant que costo evita l'escande. Tant n'en fini quatecant. Escursè soun aubo, sa soutano, chaspè dins uno pòchi, pièi dins l'autro, n'en poutirè soun grand mouscadou, soun capelet, sa pipo, soun troussèu de clau, e fin finalo la baudufo que lèu se recampè dins la pòchi dóu Ricou.

Éli, se pensavo lou Curat, emai qu'aguèsson rèn vist! Éli, èron li sacrestano, lis enfant de Mario, li damo de la Counfrarié de la Bono Mort, li dameto de la parròqui.. E pamens, s'avié sachu!... Tóuti, darrié dins la nau, poudien plus se teni de s'estrassa dóu rire estènt qu'avien vist en plen óufice, causo qu'es pas de crèire, lou dabas di braio de Moussu lou Curat!...

Es pas mestié de vous dire que Ricou jamai serviguè plus la messo.

Aquéu droulet pièi faguè camin dins la vido. Devenuè un ome, se maridè, abariguè sis enfant... e noun jouguè plus à la baudufo. Pamens óublidè jamai aquest auvèri que ié leissè pèr toujours un coudoun sus l'estouma.



De-segur, la modo d'aquéu jouguet a passa, mai pòu belèu un jour reveni. Es pèr acò que vous dise, à vous capelan, parènt, ensaignaire, s'un cop vous arribo de dessouta un pichoun drole que jogo quand se dèu pas, vous n'en pregue, ié confisqués pas sa baudufo!

**Louis Amigon**

-----

### **Istòri de chivau**

Lou chivau de Przewalski sarié l'un di precursor d'ou chivau domestica. L'ome a pamens jamai reüssi à lou doumestica.

Fuguè descubert soulamen en 1879, pèr lou courounèu N. M. Przewalski. Aquest esplouratour russe lou troubè en Dzoungario (en Chino), dins li montagno que ribejon lou desert de Gobi. Avans avans aquest evenimen, l'espèci èro counsiderado coume despareigudo, tuado pèr sa viando pèr li cassaie mougol.

Lou noum scientifi de l'espèci fuguè baia, en 1881, pèr I.S. Poliakov, counservatour d'ou Museon zououlougi de l'Acadèmi di sciènci de Sant-Petersbourg.

Après sa descuberto, pèr respondre i demando d'uni zoo, e en rasoun de soun caratère sauvage, li cassaie n'en an tua de groupe entié pèr aganta quàuqui chivau. Aquesto casso entrinè soun passage à l'estat sauvage, e li darrier individu sauvage fuguèron vist en Mougoulio en 1969. À parti d'acò, l'espèci fuguè considerado coume despareigudo dins la naturo.



L'espèci se perpetuè pèr lis escapouloun di zoo. T'outi li bèsti d'aro vènon d'un soulet groupe d'un centenau de reproductour (demié éli 31 bèsti catura vivènt à la fin de la segoundo guerro moundialo), éli-meme descendènt de 13 reproductour catura devers 1903. Es quasimen segur qu'un anjòu èro belèu un chiva doumesti.

Vers 1977, i'avié soulamen 300 chivau vivènt en cativita à travers lou mounde. D'escàmbi entre de zoo se soun ourganisa au debut d'ou siècle XXI°, e l'espèci comto aro enviroon 1.800 individu.

Lou tarpan (*Equus ferus*) es un equidat sauvage éuropen counsidera coume l'anjòu de la majo part di raço d'aro de chivau.

Tarpan vèn d'un mot turkmène significant *chivau sauvage*.

Au cours dóu siècle XVIII<sup>e</sup>, d'escapouloun fuguèron trouva e identifica coume de tarpan.

Eisistavo dous tipe de tarpan :

- Lou tarpan dis estepo (*Equus ferus ferus*) que vivié au nord de la Mar negro. Descubert en 1769 pèr un esplouratour alemand, Samuel Gottlieb Gmelin, fuguè estermine pèr la coulounisacioun russo.

- Lou tarpan fourestié que vivié dins li fourèst de la Poulougno d'aro.

- Lou darrié tarpan desporeguè en 1887 au zoo de Munich. Un scientifi poulounés assajè li recoustitua bono-di de raço qu'eisistavon, e que semblavon li konik.

Lou tarpan devié agué enviroun 1,30 m au garrot. Gris o alezan, emé uno raio e quàuqui fes de zebruro sus li membre, sa raubo blanquejavo en ivèr. Devié èstre proun resistant à la fre.

Es forço dificile de lis studia mai es belèu éu qu'es dessina sus li pinturo di baumo preïstourico.

**T. D.**

-----

## Marrit tèms

Marrit tèms encuei! Lou vènt boufo fort. Butasso lis aubre d'un caire, de l'autre sènso vergougno. Davans la bastido, lou grand falabreguié (que ié dison eici tapenié, bèn que veramen n'en siegue pas un) saup plus ounte douna de la tèsto. Lou paure es tout espeloufi!

Un moumen, aquéu mistralas nous parèis pamens se pausa. Jogo emé li branco coum' un arquet sus li cordo d'un viólouncello

Nani! Acò èro pèr faire crèire! Lou veici mai! E enca pus fort. Bono Maire, va tout empourta! Sus la téulisso un téule boulego. Sian toujours aqui à espera lou massoun! Debas, la porto de la remisio se'n douno de bacela. Faudrié pensa à ana vèire.

Plus rèn aro. Soulamen un rouflamen dins la chaminèio. E un pau de sujo que toumbo Tout à-n-un cop, coumo un roulamen de timbalo! En meme tèms, ressaute e vire la tèsto. Quaucun vèn-ti de fourça la porto vitrado en arrié de moun fautuei ounte me siéu engounsa ? Mai, noun! Acò 's uno rounflado qu'es vengudo bassaca la sarraio. A resista.

Dins acò, s'ausis un tique-taque que vèn de la cousino. S'en va, revèn espiègle coum' un boujarroun. Impoussible de saupre dequ'es eisatamen. Miés 's de faire coumo lou gat quouro alassa de toujours crèire qu'es uno rato e que finis pèr s'agroumeli sus sa litocho e plus boulega.

Lou vènt, toujours lou vènt, Sèns relàmbi! Va-ti dura tres jour ? Li vièi dison acò. E se tres passon, sara sièis, e s'es pas sièis, sara nòu! S'acò 's vrai avèn pancaro fini!

E vaqui! Mancavo plus qu'acò! Plus de telé! S'es amoussado! Mai un lume balo sus l'ecran avugle. Es lou rebat d'un jo d'oumbro e de lume que dounon li branco di pin que se balançon en darrié de l'oustau coum' ensourcelado pèr lou vènt. De cordo, d'auboi, de couire



Dins acò, s'ausis un tique-taque que vèn de la cousino. S'en va, revèn espiègle coum' un boujarroun. Impoussible de saupre dequ'es eisatamen. Miés 's de faire coumo lou gat quouro alassa de toujours crèire qu'es uno rato e que finis pèr s'agroumeli sus sa litocho e plus boulega.

Lou vènt, toujours lou vènt, Sèns relàmbi! Va-ti dura tres jour ? Li vièi dison acò. E se tres passon, sara sièis, e s'es pas sièis, sara nòu! S'acò 's verai avèn pancaro fini!

E vaqui! Mancavo plus qu'acò! Plus de télé! S'es amoussado! Mai un lume balo sus l'ecran avugle. Es lou rebat d'un jo d'oumbro e de lume que dounon li branco di pin que se balançon en darrié de l'oustau coum' ensourcelado pèr lou vènt. De cordo, d'auboi, de couire l'acoumpagnon. Angouisso! En un long crescendò : la granda bastido sèmblo voulé se derraba dóu sòu .

## Soulin

-----

*Seguido e fin de noste fuietoun: Lou Fusiéu*

## VII

### Antounin

Un sèr, coume m'entaulave, lou telefone resclantiguè. Èro Gaspard que me sounavo.

— Vène lèu, Moussu Silvèstre, l'Antounin vèn tout just d'agué un aucident.

Lou sentiéu destimbourela. Courreguère à ma camioneto, e cinq minuto après, passave lou pourtau de Pelicié. Me gandiguère lèu lèu dins l'andano de roure e de pin e sounère à la porto. Gaspard venguè me durbi e me faguè l'embrassado.

— De qu'es arriba? demandère.

— Coupavian un aubre dins la fourèst eilalin dóu coustat de Fournigo. Au darrié cop de rèssò, lou pin a reviroula. Avans que l'Antounin pousquèsse s'esquiha, l'aubre ié toumbè sus l'esquino. De-segur èro pas gros... pamens... Ié coumprene pas rèn, es lou proumié cop que de tout sa carriero acò i'arribo. Lou raduguère à l'oustau emé proun peno, sounère pièi l'ambulanço.

Me menè dins la chambro au proumier estànci. Lou membre èro simple, bèu pamens. De fustasso apielavon lou plafons à la prouvençalo fa de cabrioun e de gip alisca. Li moble au mens centenàri oulourejavon lou bos vieii e la ciro d'abiho.

M'aflatère dóu lié, un lié coume à passa tèms emé de mountant à la tèsto e au pèd e un matalas espès pausa sus un saumié de ressort.

Antounin jassavo, un gros couissin darrié la tèsto. Boulegavo pas.

Lou sounave plan-planet. Se virè de-vers iéu. Quouro me veguè, me faguè signe de veni à soun coustat, pièi diguè :

— Moussu Silvèstre, siéu foutu. Fau que vous parle.

Apoundeguè:

— Gaspard, sènso te coumanda, laissez-nous, ai quaucarèn de dire à Moussu Silvèstre. Gaspard aubourè la tèsto, mai sènso leissa vèire soun estoumanen quitè la salo à la chut-chut. M'assetère proche dóu lié. Antounin parlavo penible.

— Ai de la peno à charra, pamens fau que sachés. Pèr iéu, es mai-que-mai impourtant. Respoundeguère rèn.

Countinuè:

— Sabès, Ingrid...

— Vo, faguère, la femo de Basile.

— E bèn! L'ai couneigudo avans Basile. Èro arribado à Mountroc, un bèu jour, degun sabié de monte? L'ai capitado que vanegavo sus lou camin dis Ubajo. Me faguè pieta e la recatère quàuqui jour. A trouba pièi de travai dins la granjo dóu paire Courboun. Tre la debuto, l'ai amado, amado coume un desvaria. Ai las! ai jamai agu lou fege de ié dire. La badave de liuen, mai jamai l'ai toucado e encaro mens poutounejado. La respetave trop... Me cresès au mens? Reculave de-longo ma declaracioun. Pièi a couneigu Basile qu'èro un brave e bèu drole. Éu, anè pas pèr quatre camin e ié declarè soun amour. Elo diguè de vo e se soun marida. Acetère pèr elo, pèr soun bounur, mai acò fuguè grèu, sabès. N'en ai toujours vougu mau à ma timideta subre-tout après ço que s'es passa.

Dins moun dintre, m'avisère qu'èro la tresenco counfidènci sentimentalo que recatave, iéu que despièi tant d'annado viviéu tout soulet. D'en proumié Jousè, pièi Gaspard e aro Antounin!

Aqueste pamens perseguiguè:

— Me capitave au Moulin lou sèr dóu dramo. Vouguère tua lou gusas, mai tremoulave trop. Coume avié parti en leissant soun fusiéu, lou rabaière emai tambèn li cartoucho, sabe toujours pas pèr-de-que. Poutounejère Ingrid e la raduguère au siéu. E pièi... sabès la seguido.

— E lou fusiéu?

— Encaro destimbourla de ço que venié de se passa, sentiéu lou fusiéu me crema li det. L'escoundeguère dins la remisio de vosto famiho au bord de la routo. Quand m'entournère lou querre quàuqui jour après, s'èro esvali. L'oublidère. Pièi, un jour que cassave, e qu'anave bousca dins un vabre au dessus de voste oustau la lèbre qu'aviéu tirado, veguère lou fusiéu souto li fueio. Quatecant lou recouneiguère. De-segur, i'avié d'incialo sus la crosso que couneissiéu pas, se vesié pamens qu'èron recènto. Au contro, retroubère la venado dóu bos e la taco claro proche de la culasso. N'en ère segur, èro pèr de bon lou fusiéu dóu murtrié. Sènso sabé de perqué, lou recatère au miéu e l'escoundeguère au granié, pièi à la croto. Dèu i'èstre encaro.

— Nàni, Gaspard l'a pres.

— Noun, s'esclamè. Fau pas ié leissa, noun, Diéu garde. N'i'aviéu parla, mai belèu aguère tort. Fau pas que lou prenguèsse!

— Vous fagués pas de marrit sang, l'ai recata.

— Coumprenès, Gaspard es capable de fouleja en plen. Ai bèn couneigu lou gusas. Se Gaspard assajo quaucarèn contre éu, aquéu moustras lou pòu tua.

— Éu, adounc, lou couneissès?

— Vo, ié dison Imbert

— Aro degun saup plus mount' es. Belèu a quita lou païs. Bessai es deja mort à l'ouro d'aro.



— Vo... belèu... tant soulamen...

Toujour que mai desalena, apoundeguè pamens:

— Gaspard es lou fiéu d’Ingrid. En éu, la retrobe elo. Aquéu drole, es tout pèr iéu. Ai vougu ramplaça lou paire qu’a jamai couneigu. Oh! siéu pas esta toujours proun capable, mai de que voulès, faguère ço que pousquère.

Antounin s’abenavo. Sa tèsto retoumbavo sus soun couissin e pousquè tant soulamen chuchouteja:

— Agués siuen d’éu. Me fise de vous.

L’anave respondre quand piquèron à la porto. Gaspard rintrè acoumpagna dóu dóutour e dis ambulancié. M’enfusère poulidamen, noun sènso agué pausa uno man amistouso sus la, inerto, dóu mouribound que m’aluquè de tout soun èsse.

Dins la niue, Antounin s’amoussè tranquile coume avié viscu, assista pèr soun fiéu adóutiéu.

L’enterramen se debané à Mountroc. Gaspard aurié souveta que lou Paire Ludouvi presidèsse li funeraio, mai aquéu vouguè pas quita l’ermitage. Pamens celebrè pièi uno messo à Toutos-Auro. Dins sa dicho diguè li resoun que falié dire, pertoucant, mai sènso esbroufe. Gaspard plouravo, Claro èro aqui, menudeto au founs de la capello, se manifestè pas, mai quouro sourtiguèron prenguè soulamen la man de Gaspard.

M’entournère pièi souvènti-fes vèire Gaspard à Pelicié que devié ié resta encaro quàuqui tèms avans que venguèsse lou sucessour d’Antounin. Lou soustenguère coume pousquère, éu pamens anavo encaro mai souvènt à l’ermitage de Toutos-Auro. E vo, perdequé diriéu de noun? Pourtave ensié à-n-aquéu vièi que captavo la fisanço de Gaspard. Me sentiéu un pau despousseda. Acò èro injuste que, à dire lou vrai, es iéu que, dins lou cor dóu juvenome, l’aviéu leva de cassolo.

Un sèr, troubère Gaspard dins lou cenadou, la tèsto dins si man. Tournavo dire de-longo:

— Es pas poussible, es pas poussible!

— Acò vai mau Gaspard?

— Vo, moussu Silvèstre se sabias!...

Coume lou butave, me racountè qu’avié trouba dins li papafard d’Antounin uno bouito que dessus i’èro marca: “Basile – Ingrid” e l’avié duberto.

— I’avié dedins de pichòti besougno tras que preciausos pèr iéu: uno bago de fiançaiò, dos



alianço, uno broco e de pendòri de ma maire, uno fotò e tambèn de pichot mot de calignaire que se mandèron avans soun maridage. D'aquéli souveni ère tout trevira.

— Es éli que te meton à noun plus coume acò?

— Nàni! Fau que vous dise. I'avié tambèn uno letro.

— Uno letro?

— Vo, e sagelado.

— ...?

— Escricho pèr Basile, èro adreissado à un medecin de Marsiho.

— E pièi?

— L'ai duberto. Belèu moun plus quite sarié esta de lou pas faire.

— Perqué?

— Se sabias ço que i'avié dedins!

De bon coumençave d'èstre tafura e un tambèn pau charpina.



Gaspard persequiguè:

— Èro datado dóu vue d'abriéu, la vèio dóu chaple. Basile l'avié cachetado, mai avié pas agu lou tèms de la manda.

— Èro impourtanto?

— Pèr iéu tras qu'impourtanto. Basile escrivé qu'avié un proublèmo emé sa femo.

— Avié un proublèmo? qunte proublèmo?

Gaspard, la tèsto souto, remièutè:

— Un proublèmo d'ome!

— Un proublèmo d'ome, ah!

— Coumprenès, Moussu Silvèstre, Basile a pas pouscu èstre moun paire. A pas pouscu. Alor, moun paire quau es? Quau es?

Ère espanta. Aquelo revelacioun chanjavo touto la dounado. Basile èro pas lou paire de Gaspard. D'un autre las, poudié pas èstre Antounin que, n'en ère segur, messourguè pas just

un pau avans de faire l'artimo. Verai, èro fada d'Ingrid, pamens jamai l'avié toucado. Se lou paire de Gaspard èro ni Basile, nimai Antounin noun poudié èstre, acò parlavo soulet, que lou vióulaire éu-meme. Adounc Ingrid èro pas empregnado avans lou dramo, lou fuguè que d'aquéu jour d'aqui. Aquelo verita èro espaventablo, poudiéu pas leissa, uno segoundo, Gaspard la metre poussiblo. Tau qu'èro, acò nous poudié mena qu'à uno mau-parado.

Es dounc à bel esprèssi, em' acò sènso trop messourga, que l'endraièrè sus uno fausso pisto.

— Gaspard, sabes que la vèio de sa mort Antounin m'a loungamen parla. E bèn, m'a avoua qu'amè mai que mai ta maire. Malurousamen, aquelo a marida Basile avans qu'Antounin, trop temide, ié prepausèsse de deveni sa femo. Après, elo fuguè regretouso que s'amavon forço, sabes...

Leissè la fraso en suspèns.

— Alor, vous pensas que l'Antounin sarié moun paire vertadié?

Faguère un gèst evasiéu qu'aurias poussu prendre pèr uno counsentido.

— Aquelo empego! Mai, à iéu perqué m'a rèn di?

Jougnère lis espalo coume se sabiéu rèn e m'engardère bèn d'apoundre que que fuguèsse.

Uno passado restè mut, pièi:

— Vau l'anuncia au paire Ludouvi.

Ié respoudeguère charrin:

— Vo acò's acò, va lou faire assaupre au paire...

E apoudeguère:

— Vo de segur, pamens subre-tout à Claro..

Sa caro pièi s'embruniguè, se serrè li poung e garcè:

— Que que siegue, l'autre, lou gusas a belèu pas tua moun paire vertadié, pamens a vióula ma maire. E vous lou dise, l'agantarai, vous lou jure.

Partiguère un pau vergougnous de ma ruso, que sabiéu proun que rèn de soulide se bastissié sus l'engano e la messorgo. Pamens, èro assegura que poudiéu rèn faire d'autre.

Me pensave que la vido èro forço coumplicado.

## VIII

### Li revelacioun de l'ermito

Chincherin-chincherin, la vido vidanto reprenguè à la Gavoutino.

Ère aclapa, sènso la voio de m'atala à-n-un travai, que siguèsse manau vo inteleituau. Passave lou sanclame dóu jour dins li colo emé ma fidelo Angloro que ié racountave noste malur, en ié repèpiant toujours li mèmi causo.

Restave un trimèstre de tèms sènso vèire Gaspard.

Claro me baiavo discretamen de si novo. Gaspard i'avié parla. Desenant elo sabié tout, ié restavo pamens forço estacado. De counèisse soun paire avié bèn apasima Gaspard. Elo, de soun las, assajavo de se moustra la mai assegurativo que se poudié. M'avouè pamens que la venjanço couvavo toujours au founs dóu cor de Gaspard e acò nous entristavo tóuti dous mai que mai. Vesiéu ges de sourtido à-n-aquelo situacioun. Vouliéu soulamen bèn crèire que lou tèms e l'amour de Claro ié radurien lou goust de viéure.

À la fin, Claro me telefounavo plus, e aujave pas la souna. Auriéu degu ana vèire Gaspard à Pelicié, mai n'en aviéu pas lou courage. Cregniéu que fauguèsse parla de mi recerco e n'en ère pas fièr.



Claro, un sèr, roumpeguè lou silènci. Me faguè gau d'ausi sa voues. Ère à mand de ié demanda de si nouvello quouro me garcè:

- Lou paire Ludouvi es forço fatiga. Lou dóutour, lou qu'a sougna l'Antounin, a just telefouna. Lou dianousti medicao es marrit. A di, demai, que lou paire voulié vèire Gaspard. Me pènsè que sarié bon que i'anessias vous tambèn.

— Vo, pamens pas sènso te. Mounte siés?

— À Pelicié, ère emé Gaspard quouro lou mège a souna.

Partiguère quatecant e s'enrouterian sènso alòngui. Dins la veituro n'en quinquarian pas uno. Elo devié pensa à Gaspard, e iéu pensave en rèn, ma tèsto èro vuejo, moun cor sènso ges d'enavans.

Quand arriberian, fasié niue, l'ermitage semblavo encaro mai austère. Li cigalo cantavon plus e la cisampo siblavo sus la pichoto colo. Aquéu sèr d'aquí, Toutos-Auro meritavo bèn soun noum!

Intrerian. Lou membre èro rejoun, li libre bèn arrengeira sus la taulo e sus la limando coume se degun noun vivié plus aquí. Lou veguerian pamens au founs de la pèço alounga sus sa marrido paiasso que tant d'annado èro estado sa coucho. Au dessubre, sus la post uno bougiò fasié lume. Gaspard èro asseta davans lou lié. Lou paire Ludouvi avié lis iue barra, l'alèn tant feble que s'ausissié à peno.



Emé gentun, lou jovenome ié toucavo la man. Lou vièi moungè durbiguè lis iue.

— Ah! Gaspard, es tu? Aflato-te, boufè emé peno. Fau que te fague assaupre quaucarèn. Escouto bèn, aro pode te dire mounte s'escound Jòrgi Imbert.

— Ah! faguè l'autre, estoumaga. Digas- me lou, vous n'en prieve.

Se clinè e peguè soun auriho contro li labro dóu mouribound

— Te vau dire, mai peravans proumete-me que ié perdounaras.

— Acò, fraire, es pas possible!



— Lou fau, senoun dirai rèn.

— Assajarai, fraire, assajarai.

— Segur, segur?

— Vo, Vo, vous lou jure. Pamens, es mounte, es mounte?

Abena, lou Paire Ludouvi alarguè rangoulous:

— Es, es ...

Pousquè pas acaba, assajè d'aganta la man de Gaspard, mai sa tèsto retoumbè. Avié debana. Gaspard ié pleguè li parpello. M'aprouchère e après un moumen de reculimen demandè au drole:

— L'encauso de sa mort, lou mège te l'a di?

— Vo! Manjavo mau, èro devengu forço feble. Es mort dóu mau-nourrimen e de la fre. Èro de bon un ascèto.

Pièi:

— Lou dóutour s'es excusa, devié parti pèr uno urgènci. M'a demanda de preveni la famiho e de faire après la mort la declaracioun à la coumuno.

M'aflatave de la coucho que davans Gaspard i'èro asseta e regardè lou defunt. Lou paire Ludovic jassavo d'esquino, li man jouncho, vesti de soun bourras, lou capouchoun rebatu davans lis iue. Emai fuguèsse frounsido e maigro, sa caro tras sa barbasso blanco rebatié uno grando pas.

Resterian coume acò un bon moumen.

Pièi asardère:

— Gaspard, fau pas que siegues triste, lou paire Ludouvi a parti rejoinne soun Diéu.

— Vo, èro un ome bon. L'amave coume un paire. Forço me defaultara.

Diguère de o emé la tèsto. Ère despoutenta. Fai de tèms que l'ermite, abord que sabié, aurié degu parla mentre qu'èro encaro tèms. Acò nous aurié espargna forço peno e forço souffrènço. Me mestrejère pamens e diguère:

— Aro, fau avisa sa famiho. La counèisses, Gaspard?

— Nàni, noun parlavo jamai d'eu-meme. Un jour, secrèt e languissous, evouquè pamens soun vilage natau: Redourtié dins la mountagno de Luro, rode abandouna que perdiguè pau à cha pau tóuti sis abitant. Rèston aro que d'escoumbre.

Bon, agachen, dins si papié troubaren bessai quaucarèn.

La recerco fuguè lèu acabado: uno letro dóu conse que ié disié que poudié resta à l'ermitage, de preguiero recoupiado, uno vo dos ourdounanço qu'avien pas servi, coume dirias rèn.

Espepidounerian tóuti li libre pèr vèire s'un papié se fuguèsse pas esquiha entre dos pajo. Aquéli èron que de libre pious: lou Breviari, la Biblo, li Counfessioun de Sant Agustin, l'Imitacioun de Jèsu-Crist, la Mountado dóu Carmel de Sant Jan de la Crous, e mai qu'un autre de la memo veno. Mai rèn d'autre! Pas uno souleto letro, pas un image, pas un papié administratiéu.

Tout-à-n-un cop, m'avisère d'un pichot reitangle de cartoun, d'un marroun sale e apali, plega en dous e esquiha entre l'estajo groussiero e la paret de paio-bar. Lou traguère. Èro uno carto d'identita.

Ah! pamens, faguère, em' acò poudren faire la declaracioun à la coumuno e belèu retrouba sa famiho.

La durbiguère, e lis iue coume de sieto, noun pousquère m'empacha de garça un crid d'espèctacle. Li jouine se virèron. M'avancère de-vers la coucho mounte jassavo lou paire Ludouvi. D'uno voues pas proun assegurado e pamens soulènno, legiguère:

Noum d'oustau: Imbert

Pichot noum: Jórji, Francés, Jan

Nascu à: Redourtié (Bàssis Aup) lou: 24 de janvié 1890

Proufessioun: eclesiasti.

Lis iue de Gaspard s'aferèron. Toumbè d'à-geinouï au pèd dóu lié, e restè un long moumen inmouBILE e amata. Soun cors tout entié fuguè pièi esbranda de long e prefound senglout.

Claro se clinè, meteguè sa gauto contro la siéuno e l'agouloupè de si bras.

Desenant, lou fusiéu, ié sarié plus de besoun.

**FIN**



*Dóufin, lou 20 de mai 2011*



© - Juliet de 2013